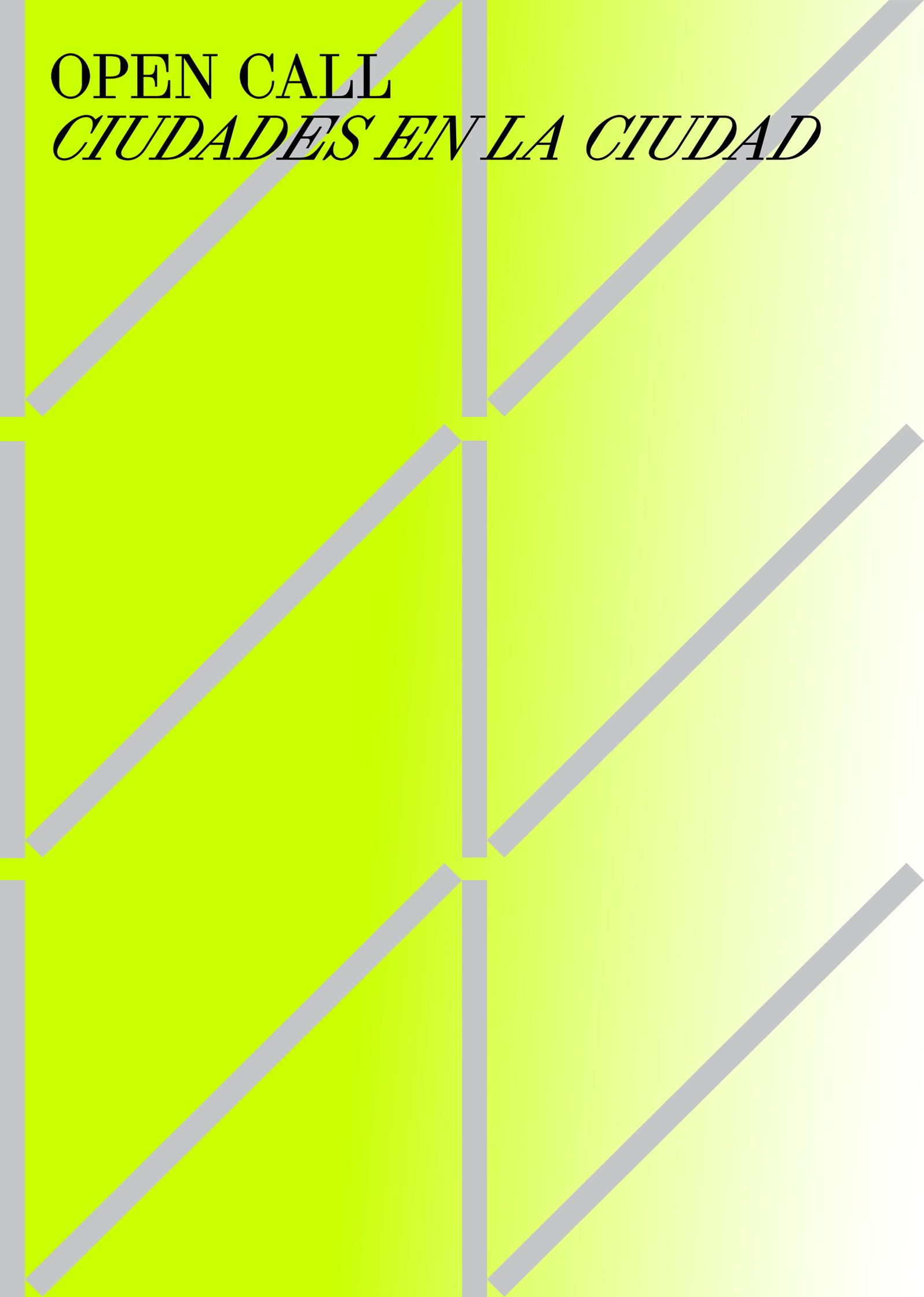


OPEN CALL

*CIUDADES EN LA CIUDAD*



BASES

1  
PRESENTACIÓN

2  
BECAS

3  
PROCESO

4  
CALENDARIO  
CANDIDATURAS

5  
CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y SELECCIÓN

6  
JURADO

7  
RESULTADOS  
PROPIEDAD INTELECTUAL  
CONFIDENCIALIDAD  
DISPOSICIONES FINALES

ANEXO I – FORMULARIO  
DE CANDIDATURA

8  
PROPUESTA «CIUDADES EN LA CIUDAD»  
INFORMACIÓN SOBRE LO(S) CANDIDATO(S)

9  
DECLARACIÓN

## I. PRESENTACIÓN

### *1.1. Programa de creación y exposición «Ciudades en la Ciudad»*

Las Naciones Unidas anticipan que, en 2050, alrededor de dos tercios de la población mundial vivirán en áreas urbanas. La aceleración del crecimiento y de la concentración demográfica presenta problemas complejos a nuestras ciudades. Centros de intenso intercambio cultural y económico, las ciudades también producen y acentúan innumerables injusticias sociales y ecológicas. Son laboratorios vivos donde se fermentan y detonan las grandes crisis, pero son también fuente de creatividad humana desde las que pueden surgir respuestas que generen cambios culturales.

En este contexto, la Bienal'21 Fotografía do Porto lanza, en colaboración con PHotoESPAÑA, el programa de creación y la exposición «Ciudades en la Ciudad», a través de los cuales pretende desarrollar proyectos fotográficos sobre iniciativas comunitarias urbanas en el ámbito de la justicia social y ecológica, orientadas a la presentación de soluciones locales para cuestiones globales. Las solicitudes son gratuitas e invitan a artistas individuales o colectivos, naturales o residentes en la península Ibérica, a crear un proyecto colaborativo que incluirá interconexiones con dos curadores y otros especialistas invitados, y resultará en una exposición en un espacio público.

Serán seleccionados un artista o colectivo artístico portugués o extranjero residente en Portugal, y otro español o extranjero residente en España. Cada artista o colectivo artístico seleccionado recibirá una Beca de creación con el apoyo de BPI y la Fundación "la Caixa" (ver reglamento).

Los resultados de los proyectos desarrollados para el programa «Ciudades en la ciudad» serán presentados en una exposición en la Estación del Metro de São Bento, en Oporto, integrada en la programación de la Bienal'21 Fotografía do Porto y de PHotoESPAÑA 2021 (desde 14 de mayo a 27 de junio de 2021).

### *1.2. Bienal Fotografía do Porto*

La Bienal Fotografía do Porto está organizada y producida por la Plataforma Ci.CLO en coproducción con la Câmara Municipal do Porto, y financiada por la Dirección-General de las Artes, con el patrocinio del BPI y la Fundación "la Caixa" y una red de varios socios estratégicos a nivel nacional e internacional. La segunda edición será realizada del 14 de mayo al 27 de junio de 2021.

La Bienal Fotografía do Porto es una plataforma de creación que instiga procesos colaborativos entre artistas, comisarios, investigadores y diferentes comunidades, con la finalidad de contribuir en la expansión del debate socioecológico en el ámbito de la cultura visual.

El programa está compuesto por diversas propuestas expositivas y actividades públicas que exploran y confrontan ideas sobre el papel de la humanidad en su forma de relacionarse con el planeta. La Bienal apoya acciones que estimulan la transición de una historia de separación — cuyos efectos colaterales amenazan el equilibrio de los ecosistemas y a su (nuestra) supervivencia — hacia una nueva narrativa inclusiva que active relaciones sociales centradas y empáticas con todos los sistemas vivos. La Bienal desarrolla sus intervenciones reconociendo la importancia de las interdependencias culturales y sociopolíticas y pone en práctica iniciativas artísticas que contribuyen a la cocreación de culturas regenerativas, más solidarias a nivel ambiental y social.

La Bienal'21 incluye exposiciones de artistas nacionales e internacionales, en 17 espacios expositivos en el centro de Oporto. Los proyectos presentados resultan, en grande parte, de laboratorios de creación realizados en el ámbito de una Bienal que quiere posicionarse como una institución pionera en la investigación y experimentación en el área de la fotografía y en su relación transdisciplinar con otros campos artísticos, promoviendo metodologías alternativas y proponiendo múltiples perspectivas, utópicas o distópicas, para motivar transformaciones culturales. La Bienal desarrolla su programación en Ci.CLO y celebra la práctica artística y renovándose cada dos años.

### *1.3. PHotoESPAÑA*

PHotoESPAÑA nace en junio de 1998 con la vocación de ser un festival de fotografía realizado desde la sociedad. Impulsado por Fundación Contemporánea y organizado por La Fábrica, PHotoESPAÑA hace que Madrid y España se conviertan cada año en un punto de encuentro para el mundo de la Fotografía. Un festival pensado y hecho en España, que se ha convertido en una referencia internacional gracias al trabajo y la implicación de especialistas y agentes del ámbito artístico, cultural, político, la colaboración de instituciones y la participación del público.

El Festival ha tenido siempre una visión internacional, dirigiendo su mirada a grandes territorios artísticos: Europa, Norteamérica, Latinoamérica, Extremo Oriente, etc. Sin embargo, la fotografía española ha tenido siempre un papel relevante en PHotoESPAÑA, cuya intención es presentar una panorámica que dé cuenta de su riqueza, energía y pluralidad.

PHotoESPAÑA mira al pasado, al presente y a lo que se perfila como el futuro. Lo nacional en continua convivencia con lo internacional. Nombres totalmente consagrados junto con otros hasta ahora desconocidos. Una suma de puntos de vista que, desde cada uno de ellos en particular, aporta una visión, una versión del Festival única, diferente y nueva.

## II. BECAS

Cada uno de los dos artistas seleccionados recibirá una Beca con el apoyo de BPI y la Fundación "la Caixa" para el desarrollo del proyecto, que incluye:

- ✓ Fee de € 2.200 (dos mil doscientos euros) para el desarrollo del proyecto artístico (diciembre de 2020 a marzo de 2021);

- ✓ Acompañamiento curatorial por Maíra Villela, Responsable de Exposiciones de PHotoESPAÑA, y Virgílio Ferreira, Director Artístico de la Ci.CLO y de la Bienal Fotografía de Oporto.;
- ✓ Cuatro charlas online entre comisarios y artistas;
- ✓ Un workshop online con Gil Penha-Lopes, experto en sostenibilidad y regeneración de comunidades locales, investigador en la FCUL y cofundador de la HabitaRegen;
- ✓ Impresión de las fotografías y acabados;
- ✓ Producción de la estructura expositiva diseñada por el arquitecto Nuno Pimenta;
- ✓ Montaje de la instalación expositiva en la Estación de Metro de São Bento, en Oporto.
- ✓ Exposición integrada en la programación de la Bienal'21 Fotografia do Porto y de PHotoESPAÑA 2021, de 14 de mayo a 27 de junio de 2021.
- ✓ Estadía durante la inauguración de la Bienal'21 Fotografia do Porto (incluye gastos de desplazamiento a partir de Portugal o España y alojamiento durante 4 noches).
- ✓ Las imágenes impresas para la exposición, en el ámbito de este programa, son propiedad del artista o del colectivo.

El valor de la Beca se pagará en dos fases, con la entrega de la factura y/o recibo con impuestos incluidos: 50% hasta 20 de diciembre de 2020 y 50% en la entrega de los archivos editados para la impresión de las imágenes para la exposición, junto con el título y el texto sobre el proyecto, hasta el 30 de Marzo de 2021.

Los trabajos se quedarán a cargo de la Bienal Fotografía do Porto durante un año y medio posibles exposiciones itinerantes. Pasado este período, los artistas deberán recoger los trabajos en Oporto.

Los artistas seleccionados se comprometen a desarrollar su trabajo de acuerdo con la propuesta presentada, así como a participar en todas las actividades del programa «Ciudades en la Ciudad».

### III. PROCESO

Se pretende que los proyectos fotográficos desarrollados en el ámbito del programa «Ciudades en la Ciudad» interpreten iniciativas comunitarias urbanas en el campo de la justicia social y ecológica, orientadas para la presentación de soluciones locales para cuestiones globales, de donde pueden surgir cambios culturales.

El acompañamiento curatorial será realizado por Maíra Villela, Responsable de Exposiciones de PHotoESPAÑA, y Virgílio Ferreira, Director Artístico de la Ci.CLO y de la Bienal Fotografía de Oporto. Este se producirá una dinámica de colaboración, de diálogo y reflexión, donde el ensayo, la experimentación y el cuidado estético y conceptual serán cualidades inherentes a todo el proceso de creación. En este contexto, están previstos cuatro encuentros online entre artistas y comisarios.

Durante el desarrollo de los trabajos, se ofrecerá un workshop online, con presentaciones del experto invitado Gil Penha-Lopes, e intercambios de ideas entre ellos, los artistas y los comisarios.

La producción de los trabajos y el diseño de las estructuras para la exposición «Ciudades en la Ciudad» son de la responsabilidad de la Bienal Fotografia do Porto. La estructura será diseñada por el arquitecto Nuno Pimenta, en articulación con los comisarios y artistas, teniendo por base la idea de comunidades, en que la suma de las partes juntas forma una entidad mayor. Interconectada, flexible, adaptable, y transformable, la estructura permitirá que convivan diferentes formatos y materiales reciclados y/o reutilizados.

## IV. CALENDARIO

4

- ✓ 16 Oct 2020 a 30 Nov 2020:  
Open call para la selección de dos artistas (un artista o colectivo portugués o extranjero residente en Portugal y un artista o colectivo español o extranjero residente en España).
  
- ✓ 14 Dic 2020:  
Divulgación de los resultados.
  
- ✓ 15 Dic 2020 a 30 Mar 2021:  
Período de desarrollo y conclusión de los proyectos fotográficos.
  
- ✓ 30 Mar 2021:  
Entrega de los archivos debidamente editados para la impresión de las imágenes para la exposición.
  
- ✓ 05 Abr a 30 Abr 2021:  
Impresión de las imágenes y producción de la estructura expositiva.
  
- ✓ 03 May a 12 May 2021:  
Montaje de la exposición.
  
- ✓ 14 May a 27 Jun 2021:  
Exposición en la Estación del Metro de São Bento, integrada en el programa de la Bienal'21 Fotografia do Porto y de PHotoESPAÑA 2021.

El calendario de los encuentros con los comisarios, arquitecto y workshop será compartido con los artistas seleccionados en el día 14 de diciembre.

## V. CANDIDATURAS

### *5.1. Elegibilidad*

La candidatura se puede presentar de forma individual o como colectivos artísticos.

La candidatura será considerada elegible si reúne, acumulativamente, los siguientes requisitos:

- A. La persona candidata o el colectivo candidato debe presentar solo una propuesta.
- B. La persona candidata o el colectivo debe ser autor(a) original de la propuesta.
- C. La persona candidata o los miembros del colectivo candidato deben ser de nacionalidad portuguesa o española o extranjera residente en Portugal o España.
- D. La propuesta debe ser inédita, y debe estar relacionada con el tema del programa «Ciudades en la Ciudad».
- E. La propuesta no debe ser, de ninguna forma, difamatoria, obscena o ilegal.
- F. La candidatura debe integrar todos los elementos solicitados en estas bases.

Nota: En el caso de la selección de candidaturas de colectivos, la beca incluye solamente los gastos de traslado y alojamiento para la presencia en la inauguración de la Bienal'21 Fotografia do Porto para un representante.

El documento de la candidatura deberá ser redactado íntegramente en portugués o en español.

5.3. Elementos y envío de la candidatura

La candidatura debe contemplar:

- A. Formulario de candidatura correctamente cumplimentado y presentado en tres archivos formato PDF, en conformidad con el Anexo I:
  - ✓ Propuesta «Ciudades en la Ciudad»;
  - ✓ Identificación de lo(s) candidato(s);
  - ✓ Declaración.
- B. En el caso de que lo(s) candidato(s) sea(n) extranjero(s) residente(s) en Portugal o España, debe(n) adjuntar el certificado de residencia a su candidatura.

Los archivos para la candidatura deben ser enviados en una carpeta comprimida ZIP hasta un máximo de 10 MB a la dirección de correo electrónico [geral@ciclo.art](mailto:geral@ciclo.art), con el asunto "OPEN CALL – BIENAL'21".

En caso de que la candidatura pase a segunda fase del proceso de selección, entraremos en contacto con los candidatos para pedir el envío de las imágenes en una mayor resolución y para agendar una cita online.

Los candidatos de los proyectos que pasen a la segunda fase de la selección tienen que asegurar que tendrán disponibilidad para una entrevista con los miembros del jurado, en el 10 de Diciembre de 2020, en un horario a definir entre las 10:00 y las 17:00h, hora de Portugal Continental, a través de una cita online.

Las propuestas se podrán enviar hasta las 23 horas y 59 minutos del día 30 de noviembre de 2020, hora de Portugal Continental (GMT+1).

Si, en el plazo de 2 días útiles después del envío de la candidatura, no recibe un email de confirmación de recepción, por favor entre en contacto a través del número +351 223 233 873.

Para cualquier aclaración adicional sobre las bases podrá dirigirse a [geral@ciclo.art](mailto:geral@ciclo.art), hasta el 23 de noviembre de 2020.

## VI. CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y SELECCIÓN

Las candidaturas serán evaluadas teniendo por base la información solicitada en el formulario de candidatura (ver Anexo I), es decir, la presentación de la propuesta de trabajo y su adecuación al eje temático de esta convocatoria.

Se pretende que el trabajo desarrollado bajo el programa "Ciudades en la Ciudad" interprete iniciativas comunitarias urbanas en el campo de la justicia social y ecológica, orientadas a presentar soluciones locales a problemas globales de donde puedan surgir cambios culturales.

Los criterios de evaluación consisten en el análisis de la propuesta conceptual, originalidad del acercamiento a la temática y calidad artística del portafolio presentado.

Se dará preferencia a los proyectos que se encuentren en fase de desarrollo, pero que aún no hayan sido expuestos ni publicados.

La decisión de selección de las solicitudes será responsabilidad del jurado, sobre el que no habrá recurso.

## VII. JURADO

El jurado está formado por tres personas:

✓ GABRIELA VAZ-PINHEIRO

*Artista, Investigadora y Profesora Universitaria.*

Licenciada en Escultura por la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Oporto, tiene un Doctorado por proyecto en el Chelsea College. Ha enseñado en el Central St. Martins College of Art & Design, en Londres, entre 1998 y 2006. Expone como artista en diferentes contextos desde 1985 dentro y fuera de Portugal. Ha realizado trabajo curatorial en varias colecciones institucionales y también en contextos expositivos alternativos, habiendo sido responsable del Programa de Arte y Arquitectura de Guimarães 2012, Capital Europea de la Cultura. Regularmente desarrolla proyectos editoriales algunas publicaciones de artistas. Enseña desde 2004 en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Porto, donde es Miembro Integrado de i2ads, Instituto de Investigación en Diseño de Arte y Sociedad y, desde 2007, dirige el Máster en Arte y Diseño para el Espacio Público. Sus intereses están divididos por la práctica artística, la enseñanza del arte y también por la investigación y la escritura crítica.

✓ MAÍRA VILLELA

*Responsable de Exposiciones y Actividades de PHotoESPAÑA.*

Desde 2014 es Responsable de Exposiciones de PHotoEspaña y desde 2019 de Descubrimientos PHE con visionados de portfolios. En 2013 entra en el equipo de Exposiciones y Festivales de la empresa española de gestión cultural La Fábrica, a través de la cual ha desarrollado proyectos como OjodePez Photo Meeting Barcelona, Festival Eñe, Master PHotoEspaña - PIC.A, Programación Cultural del Real Jardín Botánico de Madrid y diversas actividades artísticas de carácter interdisciplinar para PHotoEspaña. En Brasil ha sido reportera fotográfica durante cinco años y del 2010 al 2011 editora gráfica. En 2013 coordinó el PHotoEspaña.BR y en 2015 el Encuentro de Fotolibros del Sesc São Paulo. Es licenciada en Periodismo y con Diplomatura de postgrado de Fotoperiodismo en la Universitat Autònoma de Barcelona. Tiene más de 10 años de experiencia en la concepción y coordinación de proyectos expositivos y de programación cultural en los ámbitos de la fotografía, la literatura y la música.

✓ VIRGÍLIO FERREIRA

*Director Artístico de la Ci.CLO y de la Bienal Fotografía de Porto.*

Virgílio Ferreira es maestro en Fotografía por la Universidad de Brighton. Es el fundador y director artístico de la Ci.CLO y de la Bienal de Fotografía do Porto. En los últimos 25 años, ha estado desarrollando proyectos transversales en el área de la creación, formación y producción cultural en colaboración con varios museos, municipios, centros culturales y escuelas de arte en Portugal y en el extranjero, la renombrada Cámara Municipal de Oporto, Fundación de Serralves, Fundación Eugénio de Almeida, Fotofestival Polónia y School of Visual Arts, en Nueva York. Responsable de la concepción y coordinación de los programas de creación «Sustentar», desarrollado en colaboración con 6 Municipios de norte a sur del país, y «[ESCAPE]», coproducción con la Trienal Fotografía de Hamburgo.

## VIII. RESULTADOS

Los resultados se comunicarán directamente a los candidatos hasta el 14 de diciembre de 2020, a la dirección de correo electrónico indicada en el formulario de solicitud.

La divulgación pública de los resultados será realizada posteriormente.

## IX. PROPIEDAD INTELECTUAL

Es responsabilidad exclusiva del solicitante asegurarse de que el trabajo enviado no infringe ningún derecho de terceros.

Los candidatos seleccionados autorizan a la Bienal Fotografia do Porto y a los socios involucrados en este programa a publicar imágenes, información del proceso y trabajos finales en el ámbito de cualquier medio de comunicación y difusión de «Ciudades en la Ciudad».

## X. CONFIDENCIALIDAD

El equipo de comisariado, producción y comunicación de la Bienal'21 Fotografia do Porto, el jurado de la convocatoria y todas las instituciones colaboradoras del proyecto tratarán con carácter confidencial toda la información recibida en el contexto de esta convocatoria y no divulgarán a terceros sin el consentimiento previo de el/los candidato(s).

## XI. DISPOSICIONES FINALES

La organización se reserva el derecho de modificar estas normas, comprometiéndose a divulgar los cambios a través del mismo medio utilizado en la divulgación de las normas originales.

El lugar, fecha y formato de las actividades pueden estar sujetos a cambios, a ser comunicados a través del mismo medio empleado en la divulgación de las normas.

Con el envío de su solicitud, cada candidato declara conocer todas las disposiciones de estas normas, a las cuales acepta sin reservas.

La Beca podrá ser cancelada en caso de que se verifique:

- i. que las informaciones prestadas por los candidatos seleccionados en el contexto de la candidatura presentada no son verdaderas;
- ii. el incumplimiento de las obligaciones previstas en las presentes normas por parte de los candidatos seleccionados.

La cancelación de la Beca implica siempre la devolución de cualquier montante que haya sido pagado a los artistas.

# ANEXO I – FORMULARIO DE CANDIDATURA

Los elementos de solicitud contenidos en este formulario deben enviarse en tres documentos con formato pdf, en una carpeta ZIP con un máximo de 10 MB:

- III. Propuesta «Ciudades en la Ciudad»;
- IV. Identificación de la(s) persona(s) candidata(s);
- V. Declaración.

## I. PROPUESTA «CIUDADES EN LA CIUDAD»

- 1. Título del proyecto
- 2. Memoria descriptiva (máx. 500 palabras)
  - ✓ Explicar las ideas claves, intenciones y metodología subyacentes a la propuesta de trabajo e indicar la fase del proceso en el que se encuentra el proyecto.
  - ✓ Identificar el propósito y la singularidad de la iniciativa comunitaria urbana en el ámbito de la justicia social y ecológica sobre la que se desarrolla o desarrollará el proyecto y las motivaciones que subyacen a esta elección (incluir enlaces a sitios web, artículos, redes sociales relacionados con la iniciativa).
- 3. Selección de hasta 15 imágenes del proyecto en desarrollo sobre la iniciativa identificada.

## II. INFORMACIÓN SOBRE LO(S) CANDIDATO(S)

- 1. Nombre completo
- 2. Nacionalidad
- 3. Biografía resumida (máx. 200 palabras)
- 4. Contacto telefónico
- 5. Dirección de e-mail
- 6. Dirección postal
- 7. Portfolio: presentar una selección de otros proyectos o enlaces para la página web o vídeos.

### III. DECLARACIÓN

Yo, \_\_\_\_\_, declaro, sobre compromiso de honor, que la propuesta con la cual me candidato al programa de creación y exposición «Ciudades en la Ciudad», de la Bienal'21 Fotografía do Porto en colaboración con PHotoESPAÑA, con el patrocinio de con el apoyo de BPI y la Fundación "la Caixa", cumple con las bases de la respectiva convocatoria. Además, declaro que he leído, entiendo y acepto dichas bases.

Si esta propuesta es seleccionada por el jurado, me comprometo a desarrollar mi trabajo artístico de acuerdo con el contenido de la misma propuesta, así como a participar en las actividades programadas, y autorizo a la Bienal Fotografía do Porto y a los socios a publicar imágenes e información del proceso, así como los trabajos finales en el ámbito de cualquier medio o vehículo de comunicación y difusión del programa «Ciudades en la Ciudad».

Firma

(Fecha y Lugar)

WWW.CICLO.ART

GERAL@CICLO.ART

ORGANIZACIÓN Y PRODUCCIÓN

C.CLO

COPRODUCCIÓN



APOYO FINANCIERO



PATROCINADOR



APOYO



APOYO



Metro do Porto